

ALECHEM EDA KEDOSHA

On the eve of *Tisha Beab* after the reading of *Echa* (the Book of Lamentations) this *Kinah* (dirge) *ALECHEM EDA KEDOSHA* is sung. The refrain of the *kinah* is "*Ma nishtana*"—"How is this night different"? In this hymn, *Tisha Beab* which marks the destruction of the Temple, is compared with the joyous festival of Passover. It should be noted that both Passover and *Tisha Beab* always fall on the same weekday in any given year.

In mournful manner

A- lë - chem — ë - da — k' - do-sha esh - al — mi-kem —

sh' - ë - lot ma — nish - ta - na — ha-lai - la ha -

ze — mi-kol — ha - lë - lot ma - du - a b' - lël

Pe - sach o-ch' - lin — ma-tzot — um - ro-rim

ā - ta — ha - lai-la ha-ze sa - ba - nu buz — um- ro-rim

- Zie ook: B.S. Jacobson, *The Weekday Siddur*, p. 28:
laatste onderdeel van een toevoeging aan Adon Olam!

AMEN SHEM NORA

In many congregations it is customary to sing appropriate festive hymns on the eve of *Simchat Torah* following the regular service, as part of the *hakafot* (circuits.)

This hymn is popular in Holland as one of the traditional table songs for the *Shabbat*. In recent years it has become popularized among both Western and Oriental Sephardim.

Vivo

D Em Bm A7 D
A - mën a - mën shëm no - ra

D G A7 D
a - mën a - mën a - mën

Bm A Em7 A
Ël a - dir no - ra v' - a - yom

D Bm D Em A7
l' - ā - m' - cha t' - na fid - yom

D Em A7 D
vi - va - rëch et chem ha - yom

D G A7 D
v' - i - m' - mar kol ha - ām a - mën

BLESSING OVER WINE

This is the opening blessing of the *KIDDUSH* recited on the evenings of the
Three Festivals

Freely

Sab - ri ma - ra - nan Ba - ruch a - ta A - do - nai E - lo - he - nu me - lech ha - o -

lam - bo - re p' - ri ha - ge - fen

ad lib etc. Ba - ruch a - ta A - do - nai m' - ka - desh Yis - ra -

el - v' - ha - z' - ma - nim

(With your attention)
Blessed are You, Lord our God,
Ruler of the universe who
Creates the fruit of the vine.

Blessed are You, Lord our God
Who sanctifies Israel and the
Festivals.

סְבָרִי מְרַנֵּן
בְּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן

בְּרוּךְ אַתָּה יי
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַמּוֹמֵנִים

DUCHAN

DUCHAN is the Priestly Blessing pronounced by the descendants of the ancient priesthood (*Kohanim*) who were commanded by God to bless the children of Israel (Numbers 6, verses 22-27). In Holland the **DUCHAN** is performed every Shabbat and Holiday.

Freely

Ba - ruch a - ta — A - do-nai — E - lo - hē - nu

me - lech ha - o - lam a - sher — ki - d' -

sha - nu bik - du - sha - to shel A - ha - ron v' - tzi - va -

nu l' - ba - rēch et a - mo Yis - ra - ēl — b' - a - ha - ba —

Y' - ba re - ch' - cha —

Y' - ba re - ch' - cha —

The following melody for Yebarechecha is sung on all holidays.

Blessed art Thou, Lord our
God, Ruler of the universe,
Who hast hallowed us with
The sanctity of the priesthood
Of Aaron, and ordained on us
Lovingly to bless Thy people
Israel. The Lord bless you....

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו בקדשך של אהרן
וצונו לברך את עמו ישראל באהבה. יברכהך

DUCHAN

This version of the DUCHAN is sung in New York on holidays and holy days in the shacharit service, except on Yom Kippur, when the Duchan is performed during Musaph.

Freely

Ba-ruch a - ta a - do - nai

E - lo - he - nu me - lech ha - o - lam a -

sher ki - d' - sha - nu bik -

du - sha - to - shel

A - ha - ron v' - tzi - va

nu l' - va - rech et a - mo - Yis - ra -

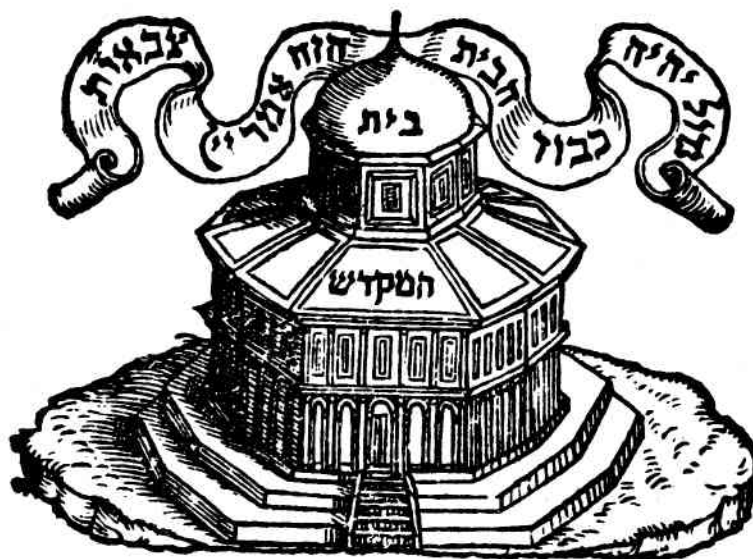
el b' - a

3 ha - ba Y' - ba 3

re - ch' - cha

Blessed art Thou, Lord our
 God, Ruler of the universe,
 Who hast hallowed us with
 The sanctity of the priesthood
 Of Aaron, and ordained on us
 Lovingly to bless Thy people
 Israel. The Lord bless you....

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
 בְּקִדְשָׁתוֹ שֶׁל אַהֲרֹן
 וְצִוָּנוּ לְבָרֶכְךָ
 אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה
 יְבָרְכֶךָ



HALELU

HALELU, part of the *Hallel*, is sung by the Congregation on Succoth.

Majestically

E A E
 Ha - l' - lu et A-do - nai kol go - yim
 C#m A F# F#7 B
 sha - b' - chu - hu kol ha - u - mim
 E B7 B7 E
 ki ga - bar ā - lē - nu chas - do ve - e -
 A B B7 E
 met A - do - nai l' - o - lam Ha - l' - lu - ya

Praise the Lord, all nations,
 Laud Him all peoples.
 For great is His mercy towards
 Us, and the faithfulness of the
 Lord is forever. Halleluyah—
 Praise the Lord.

הָלְלוּ אֶת יְיָ כָּל-גּוֹיִם,
 שִׁבְחוּהוּ כָּל-הָאֻמִּים
 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ,
 וַיָּמַת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ.

HODU LADONAI KI TOB

This HODU, part of the *Hallel*, is sung on Passover, in synagogue as well as part of the *Haggadah (seder)*.

Slowly

Ho - du la - do - nai ki tob ki l' - o - lam chas - do

O give thanks to the Lord for
 He is good,
 For His mercy endures forever.
 Let Israel say—
 For His mercy endures forever.
 Let the house of Aaron say—
 For His mercy endures forever.
 Let those who revere the Lord
 Say—
 For His mercy endures forever.

הודו לַיהוָה כִּי טוֹב,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם יִשְׂרָאֵל,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם בֵּית אַהֲרֹן,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם יְרֵאֵי יְיָ,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

HODU LADONAI KI TOB

HODU LADONAI KI TOB foreshadows the *Lech Leshalom Geshem* part of the Prayer for Dew, which is sung on the first day of Passover to this melody. Note its interesting resemblance to the Hatikvah which it precedes by some hundred years or more.

Moderately

Ho - du - la - do - nai - ki -
 tob - ki - l' - o -
 lam - chas - do Ho - du -
 la - do - nai ki tob ki -
 l' - o - lam chas - do

O give thanks to the Lord for
 He is good,
 For His mercy endures forever.
 Let Israel say—
 For His mercy endures forever.
 Let the house of Aaron say—
 For His mercy endures forever.
 Let those who revere the Lord
 Say—
 For His mercy endures forever.

הודו לַיהוָה כִּי טוֹב,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם יִשְׂרָאֵל,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם בֵּית אַהֲרֹן,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
 יֹאמְרוּ גַם יִרְאֵי יְיָ,
 כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

HODU LADONAI KI TOB

This HODU , part of the *Hallel*, is sung on Succoth.

Moderately

Ho - du - la - do - nai - ki - tob

ki - l' - o - lam chas - do

O give thanks to the Lord for
He is good,
For His mercy endures forever.

הודו לַיְי כִּי טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ



BARUCH HABA

BARUCH HABA (Psalm 118: verses 267-29) is the concluding section of the *Hallel*. It is sung on Rosh Chodesh and holidays in the morning service after the *Amidah*. **BARUCH HABA** is also sung at weddings when the bride enters.

Allegro moderato

Ba - ruch ha - ba b'-shēm A - do - nai bē-rach-nu -
 chem mi - bēt A - do - nai Ēl A - do -
 nai va - ya - ěr la - nu is - ru
 chag ba - ā - bo - tim ād kar - not ha - miz -
 bē - ach Ē - li a ta v' - o - de - ka E - lo -
 hai a-ro - m' - me - ka ho - du la - do - nai ki
 tob ki l' - o - lam chas - do Ho -
 du la - do - nai ki tob ki l' - o - lam chas - do

EN KELOHENU

EN KELOHENU, sung on the last day of a Holiday. The chant is called "Despedida" reflecting the sad feeling of farewell to the joyous festival.

Lively

C G C F G
 Ĕn — kē - lo - hē - nu — ěn ka - do - nē - nu

G C F C G7 C
 ěn — k' - mal - kē - nu — ěn k' - mo - shi - ě - nu

C G C F G
 Mi — chē - lo - hē - nu — mi cha - do - nē - nu

G C F C G7 C
 mi — ch' - mal - kē - nu — mi ch' - mo - shi - ě - nu

There is none like our God,
 There is none like our Lord,
 There is none like our King,
 None is like our Savior.
 Who is like our God,
 Who is like our Lord,
 Who is like our King,
 Who is like our Savior?

אין כּאלהינו אין כּאדונינו
 אין כּמלכנו אין כּמושיענו
 מי כּאלהינו מי כּאדונינו
 מי כּמלכנו מי כּמושיענו

BLESSING OVER WINE

This is the *Kiddush* recited before the festival morning meal.

E - le mo - a - de A - do - nai mik - ra - ë ko - desh a -

sher tik - r' - u o - tam b' - mo - ā - dam

sab - ri ma - ra - nan ba - ruch a - ta A - do - nai E - lo - he - nu

me - lech ha - ò - lam bo - rē p' - ri ha - ge - fen

"These are the appointed
Festival seasons of the Lord,
The hallowed assemblies
Which you shall proclaim in
Their appointed season."
(With your attention!)
Blessed art Thou, Lord our
God, Ruler of the universe who
Creates the fruit of the vine.

אלה מועדי יי
אשר תקראו אותם במועדם
סברי מרגן
ברוך אתה יי
אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן